



FORMULÁRIO I  
(FORM I)

Pág / (Page) \_\_\_\_\_ de (of) \_\_\_\_\_

**CONSELHO INTERNACIONAL DE AEROPORTOS (ACI) / AIRPORTS COUNCIL INTERNATIONAL (ACI)**

**ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DE AVIAÇÃO CIVIL (ICAO) / INTERNACIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION**

**ESTATÍSTICAS MENSAIS DE TRÁFEGO AEROPORTUÁRIO / (MONTHLY AIRPORT TRAFFIC STATISTICS)**

Pessoa de contacto (Contact person): \_\_\_\_\_  
 Organização (Organization): \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

País (State): \_\_\_\_\_  
 Cidade (City): \_\_\_\_\_  
 Aeroporto (Airport): \_\_\_\_\_  
 Código IATA / Airport IATA Code: \_\_\_\_\_

Período / (Period) (mmyy) _____	Ano corrente (Current year)	Ano anterior (Previous year)
<b>I. Movimentos de Aeronaves / (Aircraft Movements )</b>		
(a) Avião de passageiros e Combi (combinação) / [(Passenger and Combi (combination) Aircraft]		
(b) Avião de Carga / (All-Cargo Aircraft)		
(c) Total dos movimentos de transporte aéreo (a + b) / [Total Air Transport Movements (a + b)]		
(d) Aviação Geral e Outros Movimentos de Aeronaves / (General Aviation and Other Aircraft Movements)		
TOTAL de Movimentos de Aeronaves (c+d) / [(TOTAL Aircraft Movements (c+d)]		
<b>II. Passageiros Comerciais / (Commercial Passengers)</b>		
(a) Passageiros Internacionais (embarcados + desembarcados) / [International Passengers (enplaned + deplaned)]		
(b) Passageiros domésticos (embarcados + desembarcados) / [Domestic Passengers (enplaned + deplaned)]		
(c) Total de Passageiros processados no Terminal (a+b) / [Total Terminal Passengers (a + b)]		
(d) Passageiros em Trânsito Direto / (Direct Transit Passengers)		
TOTAL de Passageiros (c+d) / [(TOTAL Passengers (c+d)]		
<b>III. Carga (Carga e Correio) em Toneladas / (Cargo (Freight &amp; Mail) in Metric Tonnes)</b>		
(a) Carga Internacional (embarcada + desembarcada) / [International Freight (loaded + unloaded)]		
(b) Carga doméstica (embarcados + desembarcados) / [Domestic Freight (loaded + unloaded)]		
(c) Correio (embarcados + desembarcados) / [Mail (loaded + unloaded)]		
TOTAL de Carga (c+d) / [(TOTAL Cargo (c+d)]		

Acontecimento(s) que afecta(m) o tráfego durante o período reportado / (Event(s) affecting traffic for the period reported)

## ACI\_ICAO - FORMULÁRIO I

### ESTATÍSTICAS MENSAIS DE TRÁFEGO AEROPORTUÁRIO / (MONTHLY AIRPORT TRAFFIC STATISTICS)

#### Instruções de preenchimento / Reporting Instructions

#### ÂMBITO DE APLICAÇÃO / FILING REQUIREMENTS

##### GERAL / GENERAL

O Formulário I aplica-se aos aeroportos abertos ao tráfego comercial internacional para reporte mensal das estatísticas de tráfego.

Form I applies to airports open to international commercial traffic for monthly traffic statistics reporting.

##### REGRAS DE PREENCHIMENTO / FILING RULES

O Formulário I deve ser preenchido mensal ou trimestralmente (com os meses reportados individualmente) e deve ser enviado à ANAC, no prazo de dois meses a contar do final do período reportado.

Form I must be completed monthly or quarterly (with the months reported individually) and must be sent to ANAC within two months of the end of the period reported.

Os aeroportos declarantes devem fornecer os elementos solicitados em formato eletrónico, via correio eletrónico ([dre.dee@anac.pt](mailto:dre.dee@anac.pt)), ou gravados em disco compacto. Uma cópia eletrónica deste formulário e correspondentes instruções podem ser obtidos no sítio da Internet da ICAO (<http://www.icao.int/statforms>), solicitados ao Secretariado da ICAO ou aos serviços da ANAC ([www.anac.pt](http://www.anac.pt)).

Reporting airports must provide the requested items in electronic format, via e-mail ([dre.dee@anac.pt](mailto:dre.dee@anac.pt)), or recorded on compact disc. An electronic copy of this form and corresponding instructions can be obtained from the ICAO website (<http://www.icao.int/statforms>), requested from the ICAO Secretariat or ANAC services. ([www.anac.pt](http://www.anac.pt)).

O formato eletrónico deste formulário deve ser acompanhado de uma folha de cálculo (Excel-versão 7 ou anterior - ou Lotus) ou ficheiro de texto, com os dados constantes do formulário, em formato definido nas presentes instruções.

The electronic format of this form must be accompanied by a spreadsheet (Excel-version 7 or lower - or Lotus) or text file, with the data contained in the form, with the layout defined in these instructions.

##### DEFINIÇÕES / DEFINITIONS OF TERMS USED

**Movimentos.** Um movimento é uma aterragem ou descolagem de uma aeronave num aeroporto.

**Moviments.** A movement is a landing or take-off of an aircraft at an airport.

**Avião de passageiros e Combi (combinação).** Movimentos realizados por aeronaves e helicópteros operados para operações de transporte comercial envolvendo passageiros, carga e correio.

**Passenger and Combi (combination) Aircraft.** Movements by aircraft and helicopters operated for commercial transport operations involving passengers, freight and mail.

**Avião de Carga.** Movimentos realizados por aeronaves e helicópteros operados para operações de transporte comercial envolvendo apenas mercadorias e/ou correio.

**All-Cargo and Mail Aircraft.** Movements by aircraft and helicopters operated for commercial transport operations involving goods and/or mail only.

**Movimentos de Transporte Aéreo.** Um movimento de transporte aéreo é uma aterragem ou descolagem de uma aeronave que opera um serviço regular ou não regular.

**Air Transport Movements.** An air transport movement is a landing or take-off of an aircraft operating a scheduled or non-scheduled service.

**Aviação Geral e Outros Movimentos de Aeronaves.** Movimentos de aeronaves e helicópteros pertencentes a empresas com licença de táxi aéreo ou de trabalho aéreo, a um indivíduo, a um clube voador ou a uma empresa cujo objetivo principal não seja o de fornecer transporte de passageiros com receitas. Incluem voos de posicionamento, teste e treino de aeronaves aéreas, estatais e militares.

**General Aviation and Other Aircraft Movements.** Movements of aircraft and helicopters belonging to companies with an air taxi or air work license, to an individual, to a flying club or to a company whose main objective is not to provide revenue passenger transport. Include positioning, test and training flights of airline, state and military aircraft.

**Passageiros Comerciais.** O número de passageiros com e sem receita que chegam ou partem através de aviões comerciais e helicópteros num voo programado ou não programado.

**Commercial Passengers.** The number of revenue and non-revenue passengers arriving or departing via commercial aircraft and helicopters on a scheduled or non-scheduled flight.

**Passageiros em Trânsito Direto.** Passageiros que chegam e partem do aeroporto num voo com o mesmo número. São contados apenas UMA VEZ, quer à chegada quer à partida.

**Direct Transit Passengers.** Passengers who arrive at and depart from the airport on a flight bearing the same number. They are counted only ONCE, either upon arrival or upon departure.

**Carga.** Carga é carga + correio, incluindo expresso, carregado e descarregado (à chegada ou à partida) no aeroporto. O frete inclui mercadorias, jornais, sacos diplomáticos, encomendas postais e encomendas expresso. O correio compreende sacos fechados entregues pelo serviço postal. A carga não inclui bagagem de passageiros e carga transportada em camiões.

**Cargo.** Cargo is freight + mail, including express, loaded and unloaded (arriving or departing) at the airport. Freight comprises goods, newspapers, diplomatic bags, parcel post and express parcel. Mail comprises closed bags handed over by the postal service. Cargo does not include passenger baggage and trucked freight..

**Tráfego Doméstico.** Tráfego (passageiros, carga e correio) realizado entre dois aeroportos localizados no mesmo país/território.

**Domestic Traffic.** Traffic (passengers, freight and mail) performed between two airports located in the same country/territory.

**Tráfego Internacional.** Tráfego (passageiros, carga e correio) realizado entre o aeroporto designado e um aeroporto de outro país/território.

**International Traffic.** Traffic (passengers, freight and mail) performed between the designated airport and an airport in another country/territory.

## FORMATAÇÃO DO FICHEIRO / LAYOUT

O ficheiro de estrutura unidimensional deve conter os seguintes 17 campos:

CODE PER ATMSA ATMSB ATMSC ATMSD TATMS PAXA PAXB PAXC PAXD TPAX FRTA FRTB TRFT MAIL TCGO

**CODE.** Código IATA (3 letras)

**CODE.** 3-Letter IATA Code

**PER.** Período de Reporte. Formato NNY. Ao reportar o ano civil completo, colocar, por exemplo, 2009. Ao reportar um período de 12 meses que termina num determinado mês, coloque, por exemplo, NN09 em que NN é um mês codificado numericamente de 01-12 e YY o ano de reporte.

**PER.** Reporting period. Format is NNY. When reporting full calendar year put 2009. When reporting 12-month period ending a certain month, put NN09. Where NN is the month express numerically from 01-12.

**(PER-1).** Período de Reporte. Formato NNY. Ao reportar o ano civil completo, colocar, por exemplo, 2008. Ao reportar um período de 12 meses que termina num determinado mês, coloque por exemplo NN08 em que NN é um mês codificado numericamente de 01-12 e YY o ano de reporte.

**(PER-1).** Reporting period. Format is NNY. When reporting full calendar year put 2008. When reporting 12-month period ending a certain month, put NN08. Where NN is the month express numerically from 01-12.

**ATMSA.** Avião de passageiros e Comb.

**ATMSA.** Passenger and Combi Aircraft.

**ATMSB.** Avião de Carga.

**ATMSB.** All-Cargo Aircraft.

**ATMSC.** Total Transporte Aéreo (ATMSA+ATMSB).

**ATMSC.** Total Air Transport (ATMSA+ATMSB).

**ATMSD.** Aviação Geral e Outros Movimentos de Aeronaves.

**ATMSD.** General Aviation and Other Aircraft Movements.

**TATMS.** Total de Movimentos de Aeronaves Movements (ATMSC+ATMSD).

**TATMS.** Total Aircraft Movements (ATMSC+ATMSD).

**PAXA.** Passageiros Internacionais

**PAXA.** International Passengers.

**PAXB.** Passageiros Domésticos.

**PAXB.** Domestic Passengers.

**PAXC.** Total de Passageiros processados no Terminal (PAXA+PAXB).

**PAXC.** Total Terminal Passengers (PAXA+PAXB).

**PAXD.** Passageiros em Trânsito Direto

**PAXD.** Direct Transit Passengers

**TPAX.** Total de Passageiros Comerciais

**TPAX.** Total Commercial Passengers (PAXC+PAXD)

**FRTA.** Carga Internacional em Toneladas: duas casas decimais

**FRTA.** International Freight in Metric Tonnes: two decimal places

**FRTB.** Carga Doméstica em Toneladas: duas casas decimais

**FRTB.** Domestic Freight in Metric Tonnes: two decimal places

**TFRT.** Total de Carga em Toneladas (FRTA+FRTB): duas casas decimais

**TFRT.** Total Freight in Metric Tonnes (FRTA+FRTB): two decimal places

**MAIL.** Total de Correio em Toneladas: duas casas decimais

**MAIL.** Total Mail in Metric Tonnes: two decimal places

**TCGO.** Total de Carga em Toneladas (TFRT+MAIL) : duas casas decimais

**TCGO.** Total Cargo in Metric Tonnes (TFRT+MAIL): two decimal places

Cada registo é composto por duas linhas de reporte: uma do período N e outra do período N-1. / Each record is composed of two reporting lines: one from period N and one from period N-1.